

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



Nº 5, enero 2020



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi "La Sapienza" di Roma)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Internacional de La Rioja)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Epitafio hebreo en lengua griega. *International Catacomb Society*. Disponible en:
<http://www.catacombsociety.org/> [Consulta: 20 de enero de 2020]

ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Xǔ Jīnjīng <i>Intento De Interpretación De “彙” En La Inscripción H.J.13399</i>	5
Juan Piquero Rodríguez <i>PY Tn 316</i>	13
Alberto Bernabé <i>Una inscripción para no perderse (en el Más Allá). La lámina de Hiponio</i>	21
Araceli Striano <i>Inscripción sepulcral de Frasiclea (Museo Nacional de Arqueología de Atenas, nº inv. 4889)</i>	30
Mª Paz de Hoz García-Bellido <i>Helenismo e iranismo en el culto funerario de Antíoco I de Comagene</i>	36
Álvaro Lorenzo Fernández <i>Pinceladas en San Clemente de Tabull</i>	49
FICHAS EPIGRÁFICAS	67
David Serrano Ordozgoiti <i>Friso de piedra caliza en honor de Galieno procedente de Lambaesis (Argelia)</i>	68
Eva Madrigal Villar <i>La inscripción de María, una judía de Roma</i>	76
Elisabeth Menor Natal <i>El epitaphium sepulcrale de Diego González</i>	80
PUBLICACIONES DESTACADAS	87
ÍNDICE DE ABREVIATURAS	89

FRISO DE PIEDRA CALIZA EN HONOR DE GALIENO PROCEDENTE DE LAMBAESIS (ARGELIA)

David Serrano Ordozgoiti

Universidad Complutense de Madrid

dserran@uclm.es

Resumen: El siguiente artículo propone la revisión crítica del friso de piedra caliza de la puerta norte del vestíbulo de entrada de los *principia* del campamento de *Lambaesis*, a pocos kilómetros de la actual *Tazoult-Lambèse* (Argelia), dedicado por el *praeses provinciae Numidiae Tenagino Probus* al emperador Galieno (253-268). Analizaremos las particularidades morfológicas, paleográficas y prosopográficas de la pieza, para después enfocar nuestra atención en las particularidades del campamento militar de *Lambaesis*, sede de la única legión acantonada en África, la *Legio III Augusta*, restituida por el emperador Valeriano en el año 253 como premio por el apoyo ofrecido ese año contra el emperador Emiliano.

Palabras clave: Epigrafía imperial, ejército, *Tazoult-Lambèse*, *Lambaesis*, Galieno, campamento, *Legio III Augusta*.

Title: Limestone frieze in honour of Gallienus from Lambaesis (Algeria).

Abstract: The following article proposes a critical review of the limestone frieze at the north gate of the entrance hall of the *Lambaesis* camp, a few kilometres from the present *Tazoult-Lambèse* (Algeria), dedicated by the *praeses provinciae Numidiae Tenagino Probus* to the Emperor *Gallienus* (253-268). We will analyse the morphological, palaeographic and prosopographic particularities of the piece, and then focus our attention on the peculiarities of the military camp at *Lambaesis*, home to the only cantoned legion in Africa, the *Legio III Augusta*, restored by Emperor Valerian in 253 as a prize for the support offered that year against Emperor Emilian.

Keywords: Imperial epigraphy, army, *Tazoult-Lambèse*, *Lambaesis*, *Gallienus*, camp, *Legio III Augusta*.

Introducción

La inscripción (Fig. 1) ha estado siempre visible y documentada al menos desde el siglo XVIII, pero no fue hasta 1875 cuando el arqueólogo parisino Heron de Villefosse pudo realizar la primera lectura completa de la misma¹ (Kolbe, 1974: 282-284). El epígrafe se encuentra aún hoy en la puerta norte del vestíbulo de entrada de los *principia*² del campamento de *Lambaesis*³, a una altura de 9 metros (Fig. 2). Este vestíbulo se compone de un arco *quadrifons* o τετράπυλον rectangular de 23 m x 30 m de ancho por 30 m x 60 m de largo,

¹ Su trabajo está plasmado en su obra titulada “*Rapport sur une mission archeologique en Algerie*”. Ni siquiera el enviado de Mommsen para el *CIL* de la región africana, Gustav Wilmanns, pudo mejorar sus resultados. Johannes Schmidt fue el siguiente en estudiar el friso, hasta la misión del *DAI* de Roma en 1971-1972, que estudió el conjunto de manera exhaustiva por primera vez (Kolbe, 1974: 282-284).

² Los *principia* eran las dependencias del general de la legión. Estaban formadas por un gran edificio construido alrededor de un patio y situado en el centro del campamento, detrás de la *groma*, en la intersección de la *via principalis* y la *via pretoria*. Las funciones principales eran las de albergar las dependencias del alto mando de la legión, de los tenientes y tribunos, junto con los estandartes e *imagines* de la casa imperial, y en el que también se pronunciaban discursos y se celebraban consejos (*Lewis-Short*, 1446) (Le Bohec & Brizzi, 2015: 469). Para más información cfr. (Campbell & Delf, 2008: 37-41; Goldsworthy, 2003: 83-84; Le Bohec & Brizzi, 2015: 468-475).

³ Para los *principia* de *Lambaesis* cfr. en especial (Cagnat, 1888: 1-10; Le Bohec & Brizzi, 2015: 575-577; Rakob & Storz, 1974: 253-280).

decorado exteriormente con dos órdenes superpuestos de pilastras y columnas exentas con pedestales muy prominentes. Su fachada norte, la principal, está compuesta por un gran arco central de 7,41 m cuya clave está decorada con una Victoria en bajorrelieve, flanqueada a cada lado por un grupo de tres columnas corintias, entre las cuales se sitúan dos arcos de menores dimensiones a los extremos y dos nichos para albergar estatuas. El ático, separado del cuerpo principal por un entablamento completo, aloja pilastras corintias en correspondencia con las del piso inferior y un arco central de menores dimensiones⁴ (Cagnat, 1888: 1; Rakob & Storz, 1974: 261-264).

El soporte del epígrafe es un friso de piedra caliza de unos 44 cm de alto y unos 8,20 m de largo, formado por un total de 14 bloques de diferentes anchuras e integrado en el entablamento de la fachada (Kolbe, 1974: 281).

La titulación oficial de Galieno, en concreto su 16^a potestad tribunicia, nos permite datar la inscripción entre diciembre del año 267 y septiembre del 268⁵, por tanto, en el último año de su reinado (Iglesias Gil & Santos Yanguas, 2008: 311; Kienast, 1990: 219; Peachin, 1990: 37-40, 74-84, 297-363).

Texto

[[[Im]p(erator) [C]aesar P(ublius) Licinius Egnatius Ga[llien]us Pius [Felix Invictus Aug(ustus) pont(ífex) max(imus) tri]b(unicia) pot(estate) XVI co(n)s(ul) VII]] / [pater] patriae proco(n)s(ul) gromam Te[r]tius Augustani[s - - - restituit] Ten[a]gino Prob[us] / pra[eses] prov(incia) Nu[m]idiae dedicavit].

Lectura dada por EDCS 20600017.

Traducción

El emperador César Publio Licinio Ignacio Galieno, Pío, Félix, Invicto, Augusto, pontífice máximo, en su decimosexta potestad tribunicia, cónsul por séptima vez, padre de la patria y procónsul restituyó la Groma a los Augustanos, soldados de la legión III. Tenagino Probo, gobernador de la provincia de Numidia, dedicó (la inscripción).

Traducción propia.

Comentario

La última línea está sangrada en ambos lados y rellena sólo un tercio del espacio disponible. Las letras tienen una altura de 10,5-11 cm y en algunos lugares todavía se observan rastros de color rojo (especialmente en los bloques 2, 7 y 11-13). Además, el espacio entre líneas es de 2-3 cm⁶. La cuidada *ordinatio* denota la mano de un lapicida experimentado: las letras están

⁴ La fachada sur es similar a la norte en cuanto a su composición. El arco central mide 5,02 m y está decorado con un águila extendida, flanqueada por dos arcos más pequeños de 2,6 m decorados en sus extremos superiores. La particularidad de esta fachada es que está precedida por dos columnas jónicas de gran tamaño, que dan acceso al patio principal. Las fachadas laterales, asimétricas, están compuestas de cuatro arcos flanqueados de pilastras corintias: el arco principal mide 7,9 m, los dos laterales 2,74 m, mientras que el cuarto es ligeramente mayor que éstos, con 3,83 m. Sobre cada una de estas puertas, en las claves, se muestran decoraciones similares a las anteriores además de un piso superior también atravesado por un arco (Cagnat, 1888: 2-4; Rakob & Storz, 1974: 263-265).

⁵ Para más detalles cfr. (Kolbe, 1974: 289-290).

⁶ El estado de conservación de la inscripción es, en algunas zonas, moderado, mientras que en otras está muy erosionado por los agentes climáticos y el paso del tiempo. Sólo las secciones izquierda, media y derecha del friso son relativamente fáciles de leer. Entre medias se encuentran sensibles lagunas en las que no se ha conservado ni el más mínimo rastro de la inscripción. Además, hay lugares en los que la erosión ya ha

meticulosamente grabadas, las “G” poseen elegantes remates triangulares, las “T” son *longae* e incluso las interpunciones tienen una sugerente forma muy poco corriente⁷ (Kolbe, 1974: 281-282, 287).

La práctica totalidad de la primera línea del texto, en la que aparecía el nombre y la titulación oficial de Galieno⁸, fue erosionada intencionadamente y en su lugar se dispuso una dedicatoria a los emperadores Diocleciano y Maximiano, fechada entre abril del año 286 y marzo del 293. Esta segunda versión de la inscripción está mucho peor ejecutada e incluso se ha conservado peor que la original⁹, lo que da pie a pensar que quizás su inclusión obedeciese más a motivos de revisionismo histórico que a una contribución efectiva de los dos augustos al mantenimiento de los *principia* de *Lambaesis* (Kolbe, 1974: 297-298).

El texto también menciona otros elementos de interés, como el dedicante de la inscripción, *Tenagino Probus, praeses Numidiae* del 268 al 269 y, posteriormente, *praefectus Aegypti* del 269 al 270. Entre sus acciones, destacan el sofocamiento de la rebelión de Aradio en *Africa Proconsularis* en 269¹⁰, su lucha contra *Marmaritae* en *Cyrene* en el 269¹¹ y, finalmente, su pugna contra *Palmyra* en Egipto, en donde fue emboscado y capturado¹² (*PLRE*, 740 n° 8) (Kolbe, 1974: 290-291). También es interesante repasar el objeto de la dedicatoria, la restitución de la *gromam Tertius Augustanis*. El término *groma* señalaba, en el mundo romano, el instrumento¹³ mediante el cual el agrimensor delimitaba un campo, trazaba las calles principales de una colonia¹⁴ o bien proyectaba las de un campamento¹⁵, mediante un sistema de líneas que se cruzaban en ángulos rectos (*Lewis-Short*, 830). A finales de la década de los años '20 del siglo II d.C., el *ensor* de la *Legio III Augusta* dispuso su *groma* para medir la *Via Praetoria* y la *Via Principalis* para la construcción de los nuevos cuarteles de la legión, y es por ello que este punto central del campamento pasó a denominarse a partir de entonces, naturalmente, *groma*. A partir de este mismo siglo, pasó a ser cada vez más frecuente la edificación de un vestíbulo de entrada monumental a los *principia* en el lugar de la *groma*¹⁶, como vemos en *Lambaesis*, que

progresado bastante, pero en los que, si se observa más de cerca, todavía quedan pocas letras y aparecen rastros de cinceles, útiles para la lectura e interpretación del texto (Kolbe, 1974: 282).

⁷ No sabemos si la inscripción fue grabada antes o después de la colocación de los bloques en el friso. Para el lapicida, trabajar en el suelo habría sido ciertamente más fácil. Pero parece dudoso que se pueda y se quiera arriesgar a dar al texto la versión final en un momento en que sólo dos tercios de la obra estaban terminados. Mucho pudo haber sucedido antes del día de la inauguración, tanto al emperador como al gobernador, y no se podía descartar el peligro de tener que cambiar o aceptar anacronismos. Desde este punto de vista, hay muchos indicios de que la inscripción no se grabó hasta que se terminó de construir el edificio, es decir, desde un andamio y sobre una superficie de escritura vertical. Esto podría estar relacionado con el hecho de que las letras en algunos lugares tienen una ligera inclinación hacia la derecha (bloques 7 y 11) (Kolbe, 1974: 287).

⁸ En la titulación el término *Imp(erator)* aparece aquí como primer *praenomen* del emperador, como ocurre normalmente en este período. En otras 6 inscripciones africanas también aparece después seguido de un numeral como significado de aclamación imperatoria, pero este no es el caso, como plantea como hipótesis (Kolbe, 1974: 288-289).

⁹ La escritura es de calidad inferior, ya que las letras no están bien formadas ni son uniformes y equilibradas en su estilo. Además, los nombres de los nuevos emperadores se agolpan en el mismo espacio destinado para uno solo. En algunos lugares el cantero ha reutilizado viejas partes de letras, lo que sugiere cierta cautela en la *ordinatio*. Sin embargo, en general, no se puede evitar percibir la impresión de que se mostraba reacio a invertir mano de obra y atenciones para esta ingrata tarea (Kolbe, 1974: 297-298).

¹⁰ *H.A. Prob.* 9.1-2.

¹¹ *H.A. Prob.* 9.1.

¹² *Zos.* 144.2; *Zon.* 12.27; *H.A. Prob.* 9.5; *Claud.* 1-2.

¹³ Se conserva uno procedente de Pompeya, donde fue descubierto en 1912 en *Via dell'Abbondanza* (Kolbe, 1974: 292). Para la *groma* como instrumento cfr. (Rossi, Ceccarelli, & Cigola, 2011).

¹⁴ Denominadas *Cardus Maximus*, para la calle principal norte-sur, y *Decumanus Maximus*, para la calle principal este-oeste.

¹⁵ Denominadas *Via Principalis*, para la calle principal norte-sur, y *Via Praetoria*, para la calle principal este-oeste.

¹⁶ Aparece así en diversos campamentos militares en *Germania*, *Raetia* o *Britannia*. En *Lauriacum (Noricum)*, *Dura-Europos (Syria)* o *Rapidum (Mauretania Caesarensis)*, por ejemplo, también se han confirmado construcciones de puertas similares sobre la *groma*, por mencionar sólo algunos paralelos arquitectónicamente cercanos. En *Dura-*

podía ser de manera más sencilla en madera¹⁷ o bien de forma más rica y fastuosa, como es nuestro caso, en piedra (Fig. 3) (Kolbe, 1974: 291-295; Le Bohec, 1989: 471-473). En cuanto a los *Tertii Augustani* del texto, es evidente que se trata de los soldados de la *Legio III Augusta* estacionada en el campamento, pues así son denominados posteriormente en un rescripto del emperador Constantino del año 321 d.C.¹⁸ y en la *Notitia Dignitatum*¹⁹ (Kolbe, 1974: 295-296). En el espacio que sigue a la unidad militar hay lugar para aproximadamente 17 letras, que bien podrían ser la fórmula utilizada para la rehabilitación del edificio²⁰ o bien también para la *restitutio*²¹ de la legión, que conmemoraría así los 15 años del retorno al servicio de la unidad militar, un acontecimiento ciertamente feliz que el emperador Galieno explotaría así para su propia imagen personal y la de su familia imperial, culminando la reconstrucción del campamento y poniendo su rúbrica final en todo el proyecto (Kolbe, 1974: 296-297).

Lambaesis era, desde los años 128-129²², la sede de la única legión acantonada en África, la *Legio III Augusta*²³, unidad militar que, sin embargo, desde el año 238 había sido disuelta por Gordiano III por razones políticas, y sus antiguos efectivos se habían dispersado seguramente por otras unidades (Le Bohec, 1989: 451-453). En el otoño del año 253²⁴, Valeriano restituyó la unidad como premio por el apoyo ofrecido por estos mismos soldados ese año contra el emperador Emiliano²⁵ y es por eso que encontramos dedicatorias que nos recuerdan su *restitutio*²⁶ y *renovatio*²⁷. La relación entre la unidad militar y la *domus Licinia*

Europos, al parecer, también se transmitió así el nombre del edificio, aunque no se ha conservado inscripción alguna que lo confirme (Kolbe, 1974: 295; Le Bohec, 1989: 471).

¹⁷ Como sucede en el campamento de *Aalen*, en la antigua *Raetia*, en el limes renano-danubiano (Le Bohec, 1989: 471).

¹⁸ *Cth.* 4.13.3: *Rusticanos usibus propriis vel culturae ruris necessaria revehentes vectigal exigi non sinimus: capitali poena proposita stationariis et urbanis militibus et tertius Augustanis, quorum avaritia id temptari firmatur. Pro ceteris autem rebus, quas quaestus gratia comparant vendituri, solitum eos oportet vectigal agnoscere.* La *lex* advierte contra el uso indebido de la recaudación de derechos de aduana en las provincias africanas. En este contexto, los milicianos urbanos y los *Tertii Augustani* son amenazados de muerte si son culpables de ello. Mientras que los milicianos urbanos deben ser entendidos como soldados de la cohorte de la ciudad de Cartago, los *Tertii Augustani* sólo pueden ser miembros de la *Legio III Augusta* que se utilizaron para el servicio de aduanas (Kolbe, 1974: 295-296).

¹⁹ *Not. dign.* occ. 5.254 y 7.151. Para el comentario filológico cfr. (Neira Faleiro, 2003).

²⁰ Con fórmulas como *refecit, reformavit, reficiendam curavit, restituit et ampliavit*, etc (Kolbe, 1974: 296).

²¹ Con expresiones como *feliciter reversis, regressis, in Africam reversis, legione renovata, restituta, post reditum*, etc (Kolbe, 1974: 296).

²² *CIL VIII 2534.*

²³ Para la *legio III Augusta* cfr. en general (Le Bohec, 1989) Para sus centuriones cfr. en particular (Christol, 1994).

²⁴ Una lápida fechada el 22 de octubre del año 253 proveniente de la antigua *Gemellae* confirma lo acontecido: *Vic(toriae) Aug(ustae) / pro sal(ute) dd(ominorum) nm(ostrorum) / Valeriani et Gall(ieni) [Augg(ustorum) PP(iorum) F]F(eliciorum?) mil(itis) l(egionis) / [III Aug(ustae) P(iae) V(indicis) re]stitu(tae) e Raet(ia) Geme(l(l)as) regressi die XI Kal(endas) Nove(m)bris Volusi/ano II et Maximo / co(n)s(ulibus) votum solver/unt per M(arcum) Fl(aviu)m Valente(m) / |centurionem) leg(ionis) s(upra) s(criptae) L(ucius) Volum(n)ius / Cresce(n)s op(tio) pri(ncipis) / M(arcus) Aurel(ius) Licinius op(tio) / C(aius) Geminius Victor op(tio) / {e}sculp(sit) et s(cripsit) Donatus. EDCS 20300061 = *CIL VIII, 2482* = *CIL VIII, 17976* = *ILS 531* = *AE 1946, 39* = (Schmidt Heidenreich & Le Roux, 2013: n.º 537).*

²⁵ Para los detalles cfr. (Geiger, 2013: 82-84; Glas, 2014: 93-114; Kienast, 1990: 212-214). Yann Le Bohec considera también los motivos económicos y militares para la restitución de la legión (Le Bohec, 1989: 464), mientras que Bersanetti defiende, sin mucho atino, que podría tratarse de una reacción anti senatorial (Bersanetti, 1947: 269). Por último, Michel Christol ha propuesto, más recientemente, la posibilidad de que estuviese ya programado desde hacía años el retorno de la unidad militar y que, por tanto, Valeriano tan sólo pusiese fin al proceso iniciado anteriormente, oficializando la vuelta al servicio de la legión africana (Christol, 2003: 144-159).

²⁶ Además de la dedicatoria ya citada de la antigua *Gemellae*, conservamos en *Lambaesis* la base de una estatua dedicada a la Fortuna *Redux Augusta* en la que aparece de nuevo esta expresión: *Fortunae / Reduci Augg(ustorum) / ob votum res/titutae leg(ionis) / III Aug(ustae) Valeri/anae Gallie/nae Valeri/anae res pu/bl(ica) munic(ipium) Ge/mellensiu(m) / dedicante / Veturio Ve/turiano v(iro) c(larissimo) leg(ato) / Augg(ustorum) pr(o) pr(aetore). EDCS 20300107 = *BCTH 1943/1945, 338* = *AE 1946, 39* = *AE 2003, 2016.**

²⁷ Presente en otro pedestal de estatua de *Lambaesis* en honor de Marte: *Deo / Marti Mil(itari)ae / Potenti statuam / in honorem leg(ionis) / III Aug(ustae) Valerianae / Gallienae Valerianae / Sattionius Iu/cundus p(ri)mus p(ri)lus qui / primus*

Augusta, fue, por este motivo, muy fuerte. Conservamos un total de 13 epígrafes²⁸ relacionados con Valeriano, Galieno y su familia, provenientes de *Lambaesis*, que suponen el 12% del total de inscripciones africanas de esta casa imperial, un número muy alto de hallazgos, el más alto de todo el Norte de África entre los años 253 y 268.

El campamento romano de *Lambaesis*, en la antigua provincia romana de *Numidia*, se encuentra en el sur de Argelia, cerca de la confluencia entre la base de los Aures y las Altas Llanuras y a una altitud de poco más de 1.100 metros. La *Legio III Augusta* tuvo allí su cuartel general desde principios del siglo II hasta principios del IV d.C. De los 3 diferentes campamentos que se conservan en *Lambaesis*, el principal es el Gran Campamento (Fig. 4). De planta perfectamente rectangular, sus esquinas estaban redondeadas y un foso rodeaba antiguamente todo el perímetro. Había cuatro puertas en la muralla, así como 26 torres y bastiones; medía 420 × 500 metros y tenía un grosor de al menos cuatro metros. En el centro se encontraban los *principia*, cuyo vestíbulo alberga aún hoy en día la inscripción de Galieno que hemos tenido ocasión de analizar. Los *principia* eran básicamente un gran patio, junto a otro más pequeño, convertido en basílica durante el reinado de Septimio Severo, y numerosas habitaciones alrededor; la capilla de las insignias y las *imagines* imperiales, y los asientos del colegio militar²⁹. Inmediatamente al norte de la *via praetoria* se encontraban las residencias de los oficiales, construidas sobre el modelo de una *domus* civil. Los cuarteles para los soldados también eran muy numerosos: situados frente a los amplios patios, se extendían hacia el norte, cerca de las viviendas de los centuriones. Los comercios se hallaban al noroeste y noreste, así como un sótano al este del almacén noroeste. La *fabrica* (taller) también se situaba al noreste del campamento. Se edificó en dos partes en forma de “U” alrededor de un patio; otras habitaciones del lado norte se usaron también como almacén. Por último, las termas fueron edificadas durante el reinado de Septimio Severo (193-211) (Le Bohec & Brizzi, 2015: 575-577).

Fuentes

Cth = *Codex Theodosianus*, Krueger, P. (ed.) (1923-26): Berlin, Apud Weidmannos.

Notitia dignitatum: accedunt Notitia urbis Constantinopolitanae et laterculi prouinciarum, Seeck, O. (ed.) (1876). Berlin, Apud Weidmannos.

Scriptores Historiae Augustae, *Historia Augusta III*, Magie, D. (tr.) (1932): Cambridge & London, Harvard University Press.

leg(ione) reno/vata apu<d=T> Aquilam vitem posu/it votum dedit / dedicante / Veturio Veturiano v(iro) c(larissimo) leg(ato) / Auggg(ustorum) pr(o) praetore. EDCS 20600085 = CIL VIII, 2634 = ILS 2296 = AE 1946, 39 = AE 1950, 63 = AE 2003, 2016 = AE 2010, 1830 = (Schmidt Heidenreich & Le Roux, 2013: n.º 518).

²⁸ Entre los hallazgos nos encontramos con 5 sellos de la *Legio III Valeriana* (EDCS 26800167-71 = CIL VIII, 22631,26a-c y e-f), 3 pedestales de estatua, dedicados a la *Fortuna Redux Augusta* (EDCS 20300107 = BCTH 1943/1945, 338 = AE 1946, 39 = AE 2003, 2016), Marte (EDCS 20600085 = CIL VIII, 2634 = ILS 2296 = AE 1946, 39 = AE 1950, 63 = AE 2003, 2016 = AE 2010, 1830 = (Schmidt Heidenreich & Le Roux, 2013, n.º 518)) y *Minerva Augusta* ((Schmidt Heidenreich & Le Roux, 2013: n.º 526) = EDCS 43600087 = BCTH 1902, 328-329), un ara dedicada al *Genio castrorum legionis III Augustae Gallienae* y a *Liber Pater* ((Schmidt Heidenreich & Le Roux, 2013: n.º 517) = EDCS 16700097 = AE 1904, 71), un friso dedicado por Galieno (EDCS 20600017 = CIL VIII, 2571 = CIL VIII, 18057 = AE 1974, 723a), una placa dedicada por *Caius Iulius Sallustius Saturninus Fortunatianus* (EDCS 9700783 = AE 1971, 509), un fragmento dedicado por *Aemilius Florus* (EDCS 20800661 = CIL VIII, 2797 = ILS 2413 = CBI 772) y, por último, un epígrafe edilicio dedicado por *Iulius Fortunatianus* y *Aurelius Syrus* (EDCS 9700782 = LBIRNA 582 = AE 1971, 508).

²⁹ El *praetorium*, probablemente al oeste de los *principia*, y el hospital, sin duda en el suroeste, fueron destruidos en época incierta y no nos han llegado restos que puedan confirmar su ubicación exacta (Le Bohec & Brizzi, 2015: 577).

- Scriptores Historiae Augustae, *Historia Augusta*, Picón V. y Cascón A. (trs.) (1989): Madrid, Akal.
- Zonaras, *Epitome historiarum III*, Dindorfius, L. (ed.) (1870): Lipsia, Teubner.
- Zonaras, *The History of Zonaras. From Alexander Severus to the Death of Theodosius the Great*, Banchich, T. y Lane, E. (tr.) (2009): London & New York, Routledge.
- Zósimo, *Historia Nova*, Bekker, I. (ed.) (1837): Bonn, Weber.
- Zósimo, *Nueva Historia*, Candau Morón, J. M. (tr.) (1992): Madrid, Gredos.

Bibliografía

- Bersanetti, G. M. (1947): “Valeriano ed Emiliano”, *Rivista di Filologia e d'Istruzione Classica*, 75, 257-279.
- Cagnat, R. (1888): “Le camp et le praetorium de la III^eo Légion Auguste a Lambèse”, *Revue Archéologique*, 12, 285-293.
- Campbell, D. B. & Delf, B. (2008): *Roman legionary fortresses 27 BC - AD 378* (3rd impression), Oxford, Osprey.
- Christol, M. (1994): “Sur quelques centurions de la légion IIIa Augusta”, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 103, 181-187.
- Christol, M. (2003): “Les gouverneurs de Numidie sous Valérien et Gallien et l'histoire militaire de la province entre 253 et 260”, *L'Antiquité Classique*, 72, 141-159.
- Geiger, M. (2013): *Gallienus*, Frankfurt am Main: Peter Lang Edition.
- Glas, T. (2014): *Valerian: Kaisertum und Reformansätze in der Krisenphase des Römischen Reiches*, Paderborn, Ferdinand Schöningh.
- Goldsworthy, A. K. (2003): *The complete Roman army*, London, Thames and Hudson.
- Iglesias Gil, J. M. & Santos Yanguas, J. (2008): *Vademecum para la epigrafía y numismática latinas* (Segunda edición revisada y ampliada), Santander y Zaragoza, Librería Estudio, Pórtico.
- Kienast, D. (1990): *Römische Kaisertabelle: Grundzüge einer römischen Kaiserchronologie*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgese.
- Kolbe, H. G. (1974): “Die Inschrift am Torbau der Principia im Legionslager von Lambaesis”, *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts. Römische Abteilung*, 81, 281-300, Abb. Taf.
- Le Bohec, Y. (1989): *La troisième Légion Auguste*, Paris, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.
- Le Bohec, Y. & Brizzi, G. (eds.) (2015): *The encyclopedia of the Roman Army*, West Sussex, Wiley-Blackwell.
- Neira Faleiro, C. (2003): *La «Notitia Dignitatum»: nueva edición crítica y comentario histórico*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Servicio de Publicaciones.
- Peachin, M. (1990): *Roman imperial titulature and chronology, A.D. 235-284*, Amsterdam, J.C. Gieben.
- Rakob, F. & Storz, S. (1974): “Die Principia des römischen Legionslagers in Lambaesis. Vorbericht über Bauaufnahme und Grabungen”, *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts. Römische Abteilung*, 81, 253-280, Abb. Taf.

Rossi, C.; Ceccarelli, M. & Cigola, M. (2011): “The groma, the surveyor’s cross and the chorobates. In-depth notes on the design of old instruments and their use”, *Disegnare Idee Immagini*, 42, 22-33.

Schmidt Heidenreich, C. & Le Roux, P. (eds.) (2013): *Le glaive et l’autel: camps et piété militaires sous le Haut-Empire Romain*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

Imágenes



Fig 1: Kolbe, 1974: tabla 153.



Fig 2: Kolbe, 1974: tabla 152.

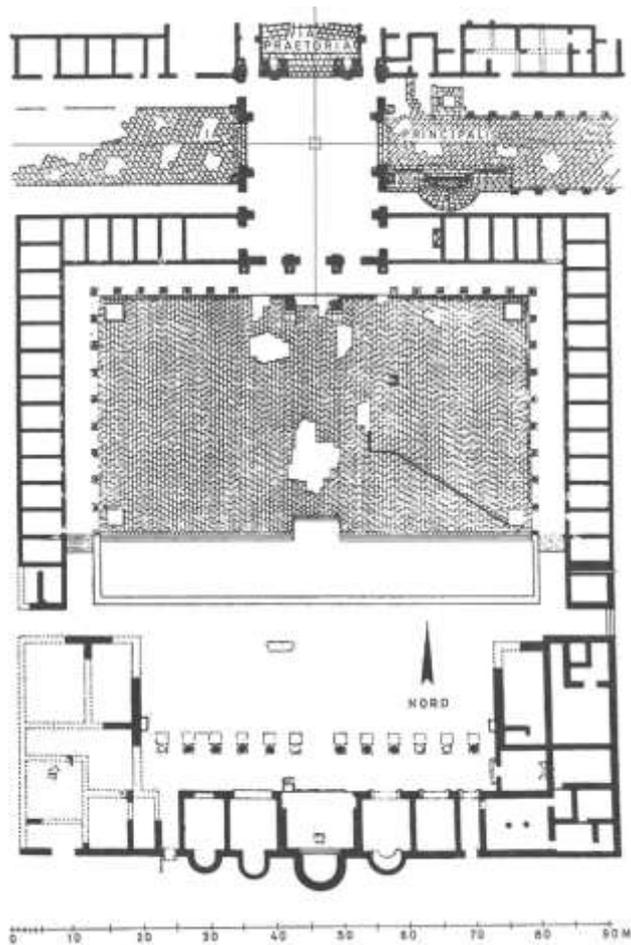


Fig 3: Kolbe, 1974: 294.

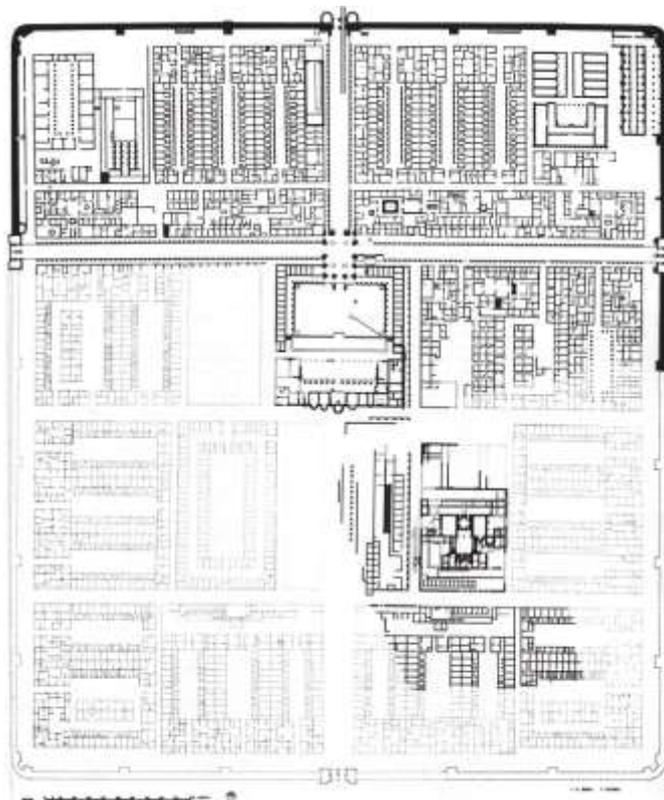


Fig 4: Le Bohec, 2015: 576.

B
A
E

**ÍNDICE DE
ABREVIATURAS**

ÍNDICE DE ABREVIATURAS

- AE *L'Année Épigraphique*, París, Presses Universitaires Françaises.
- AEHTAM Archivo Epigráfico de Hispania Tardoantigua y Medieval. Disponible en: http://hesperia.ucm.es/consulta_aehtam/web_aehtam/ [Consulta: 24 de enero de 2019].
- ANRW *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*.
- BCTH Comité des Travaux Historiques et Scientifiques (1883-): *Bulletin archéologique du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques*, París, Ed. du CTHS.
- CBI Schallmayer, E. *et al.* (1990): *Der römische Weihebezirk von Osterburken I: Corpus der griechischen und lateinischen Beneficiärer-Inschriften des Römischen Reiches*, Stuttgart, Theiss.
- CIL Mommsen, T. *et al.* (eds.) (1863-1936): *Corpus Inscriptionum Latinarum*, Berlín, W. de Gruyter.
- Cth *Codex Theodosianus*, Krueger, P. (ed.) (1923-26), Berlín, Apud Weidmannos.
- DGE Rodríguez Adrados, F. y colaboradores (1980-): *Diccionario Griego-Español*, Madrid, CSIC.
- DMic. Aura Jorro, F. (1985-1993): *Diccionario Micénico*, 2 vols., Madrid, CSIC.
- EDCS Clauss, M. (dir.) (1990-): *Epigrafik-Datenbank Clauss-Slaby*.
- HEp *Hispania Epigraphica*, Madrid, Archivo Epigráfico de Hispania, Universidad Complutense de Madrid.
- IG Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, *Inscriptiones Graecae*. Disponible en: <http://telota.bbaw.de/ig/index.html> [Consulta: 24 de enero de 2019].
- IGLSyr 1 Jalabert, L. y Mouterde, R. (1929): *Inscriptions grecques et latines de la Syrie, I. Commagène et Cyrrhestique*, París.
- ILS Dessau, H. (1892-1916): *Inscriptiones Latinae selectae*, Berlín, Berolini apud Weidmannos.
- JA *Journal Asiatique*.
- LBIRNA Saastamoinen, A. (2010): *The Phraseology and Structure of Latin Building Inscriptions in Roman North Africa*, Helsinki, Societas Scientiarum.
- Lewis-Short Lewis, C. T. y Short, C. (1891): *A New Latin Dictionary*, New York & Oxford, Harper & Brothers & Clarendon Press.

- LGM Piquero Rodríguez, J. (2019): *El léxico del griego micénico. Index Graecitatis, étude et mise à jour de la bibliographie*, Paris, Antiquite Nancy, De Boccard.
- MNAC Museo Nacional de Arte de Cataluña.
- OGIS Dittenberger, W. (1903-1905): *Orientis Graeci Inscriptiones Selectae*, Leipzig.
- PofN IV Bennett Jr., E.L.; Melena, J.L.; Olivier, J.P.; Firth, R.J. y Palaima, T.G. (en línea): *The Palace of Nestor at Pylos in Western Messenia. Vol. IV. The Inscribed Documents* (draft version). Disponible en: <https://cutt.ly/9rga6Kt> [Consulta: 8 de julio de 2019].
- PLRE Jones, A. H. M. *et al.* (eds.) (1971): *The Prosopography of the Later Roman Empire*, Cambridge, Cambridge University Press, Vol. I.
- PTT Bennett Jr., E.L. y Olivier, J.-P. (1973-1976): *The Pylos Tablets Transcribed* (2 vols.), Roma, Incunabula Graeca.
- sánscr. Sánscrito



BAE 2020 n° 5
ISSN: 2603-9117